

98-2 大葉大學 完整版課綱

基本資訊

| | | | |
|-----------|--------------|------------|----------------|
| 課程名稱 | 德語專業翻譯(二) | 科目序號 / 代號 | 1321 / ULF4031 |
| 開課系所 | 歐洲語文學系 | 學制 / 班級 | 大學日間部4年1班 |
| 任課教師 | 吳萬寶 | 專兼任別 | 專任 |
| 必選修 / 學分數 | 選修 / 2 | 畢業班 / 非畢業班 | 畢業班 |
| 上課時段 / 地點 | (四)34 / J419 | 授課語言別 | 中文 |

課程簡介

擴大學生商務相關字彙，奠定專業商務翻譯的基礎。

課程大綱

- 1.介紹商務之專業術語
- 2.介紹商務之專業文本類型及其相對應之翻譯策略
- 3.翻譯實務練習

基本能力或先修課程

-

課程與系所基本素養及核心能力之關連

成績稽核

教科書(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

| 書名 | 作者 | 譯者 | 出版社 | 出版年 |
|----|----|----|-----|-----|
|----|----|----|-----|-----|

無參考教科書

參考教材及專業期刊導讀(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

| 書名 | 作者 | 譯者 | 出版社 | 出版年 |
|----|----|----|-----|-----|
|----|----|----|-----|-----|

無參考教材及專業期刊導讀

| 上課進度 | | 分配時數(%) | | | | |
|------|--|---------|----|----|----|-----|
| 週次 | 教學內容 | 講授 | 示範 | 習作 | 實驗 | 其他 |
| 1 | 導論：課程介紹與作業分配 | 100 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2 | Puenktlichkeit (Sharon) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 3 | Scham (Alfiya) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 4 | Party (Oliver) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 5 | Schokolade: schleck (Vanessa) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 6 | Grillen geht in Deutschland so (Stefani) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 7 | Ei for bibsch (Lasia) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 8 | Niedersachsen (Elena) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 9 | 期中作業（考試） | 0 | 20 | 30 | 0 | 50 |
| 10 | Berlin (Laura) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 11 | Angela Merkel（伍） | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 12 | Bekannt aus Film (Nina) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 13 | Heidi Krum (Anita) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 14 | Traditionsfest (Svenja) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 15 | Volksmisik (Katarina) | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 16 | 企業參訪 | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 17 | 企業參訪 | 20 | 20 | 60 | 0 | 0 |
| 18 | 期末考 | 0 | 0 | 0 | 0 | 100 |